

five  
minutes  
before  
the wind  
blows it  
all away



albert bayona

Five minutes  
before the wind  
blows it all away

DEL 25/02 AL 10/04 - 2022

© 2022 de l'edició, l'IEI  
© dels textos, els autors  
© creative commons de les imatges d'Albert Bayona  
© de les fotografies de Jordi Jové, Espe Pons  
© De la fotografia de la instal·lació, Llorenç Melgosa

**Organitza i produeix**

Institut d'Estudis Ilerdencs

**Curador**

Anselm Ros

**Edita**

Institut d'Estudis Ilerdencs de la Diputació de Lleida

Pl. Catedral s/n. 25002 Lleida

Tel. 973 271 500

fpiei@diputaciolleida.cat

www.iei.cat

**Composició i maquetació**

Servei de Publicacions

**Correcció**

GroWords

**Traducció**

text Jordi Jové, Brian Caffrey

text Albert Bayona, traducció lliure al català i a l'anglès, Xavier Lafarga

**Imprimeix**

Anfigraf

**Dipòsit legal:** L-124/2022

**ISBN:** 978-84-16452-83-5

LA GÒTICA

INSTITUT  
D'ESTUDIS  
ILERDENCs

  
Diputació de Lleida  
La força dels municipis

Five minutes before the wind blows it all away  
Projecció,so,5 minuts,bucle

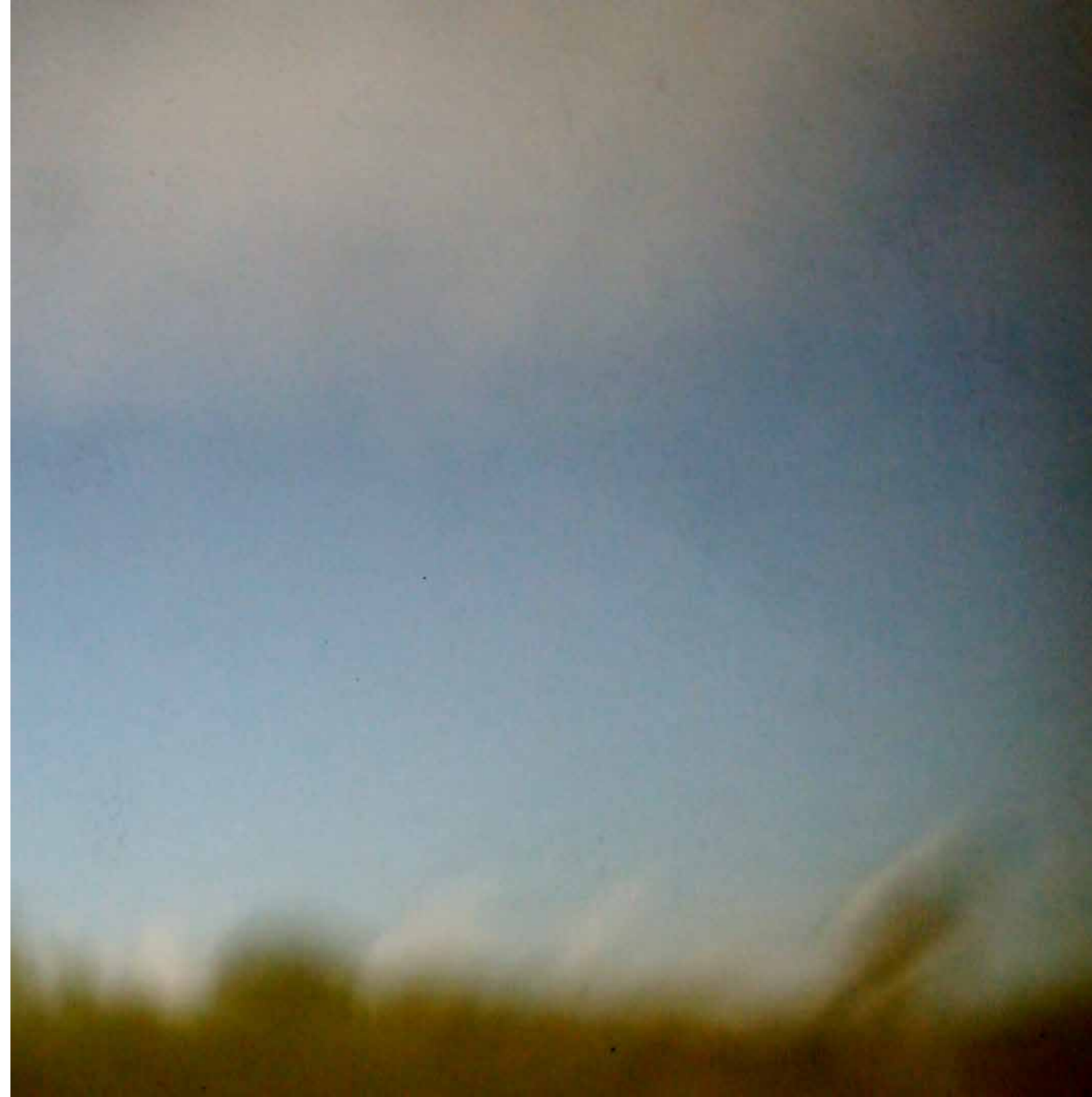
Si hi ha una cosa que m'atrau sobremanera és veure reflectit el sentiment de recordar allò viscut, de poder digerir la llum que emet el record en sí mateix d'un passat. Talment, aquesta llum és singular per l'espai que cobreix i que defineix allò que projecta molt breument. Però n'hi ha prou per captar-ho, memoritzar-ho i, com a pauta final, servir-ho, malgrat només sigui per un instant que esdevindrà curt i que, consegüentment, caldrà repetir-ho.

The light that shines upon the image of reminiscence wholly traps my interest between what has been lived and what has been memorized. A clash joining the erstwhile and the bygone. It is like the vacuum that fills the body of the light at its source and lingers throughout time pushing the void until the moment it ends as remembrance, restrain and archive. But the episode will surely remain ill-defined, distorted and half disremembered making it effortlessly needed to be scintillated anew.

Fotograma del vídeo(fragment)



Fotograma del vídeo(fragment)



Fotograma del vídeo(fragment)



Fotograma del vídeo(fragment)

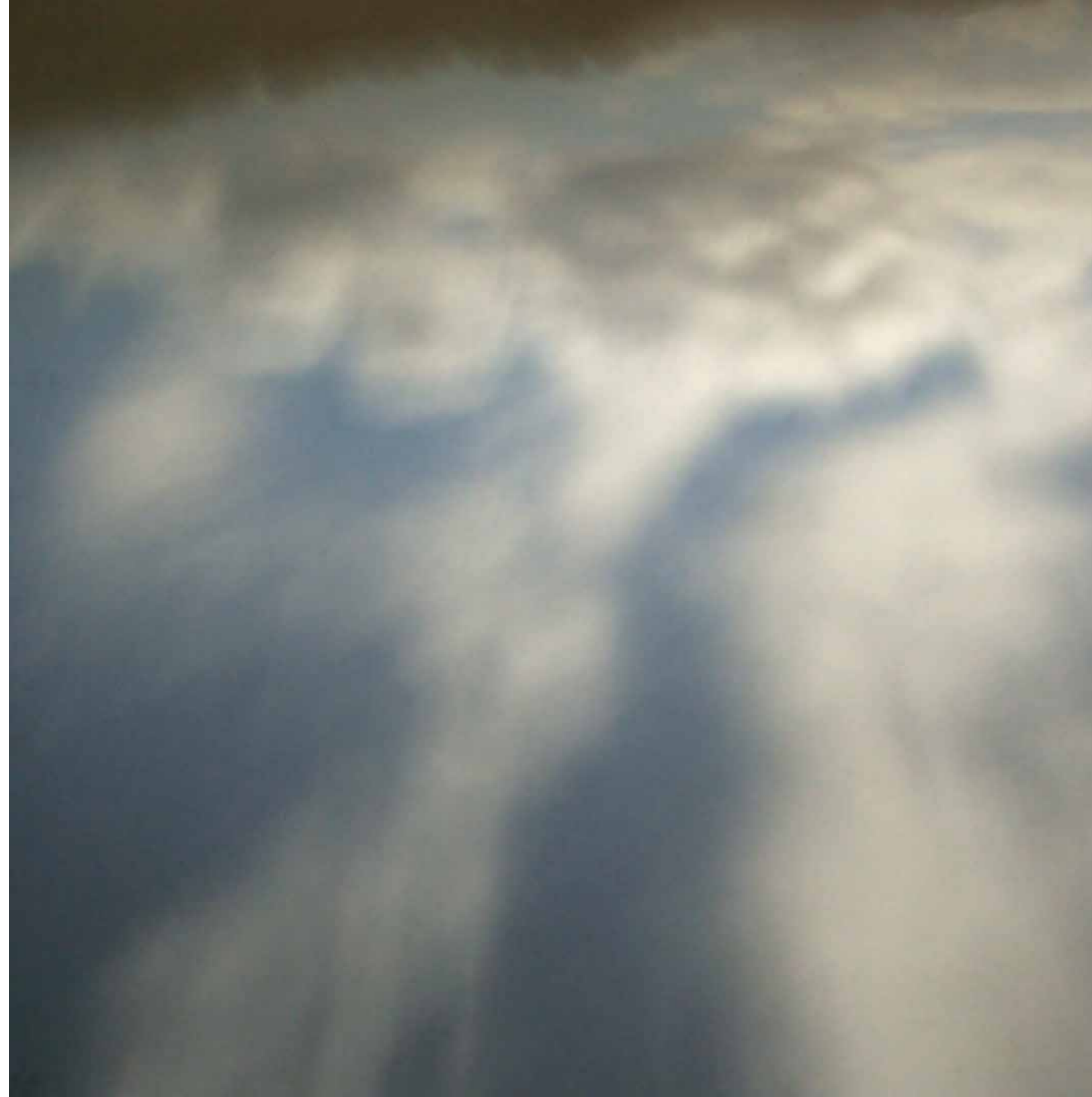




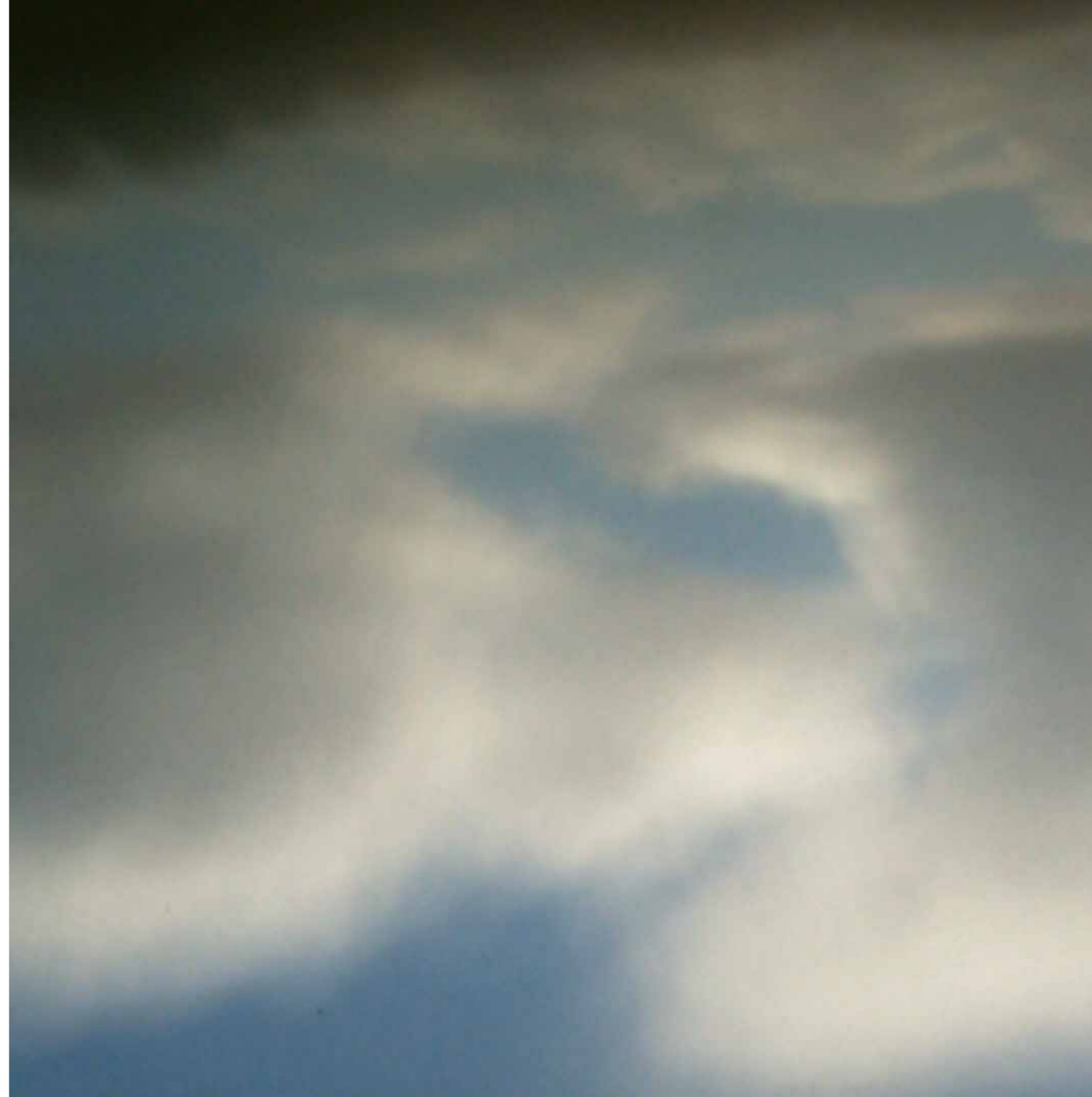
Fotograma del vídeo(fragment)



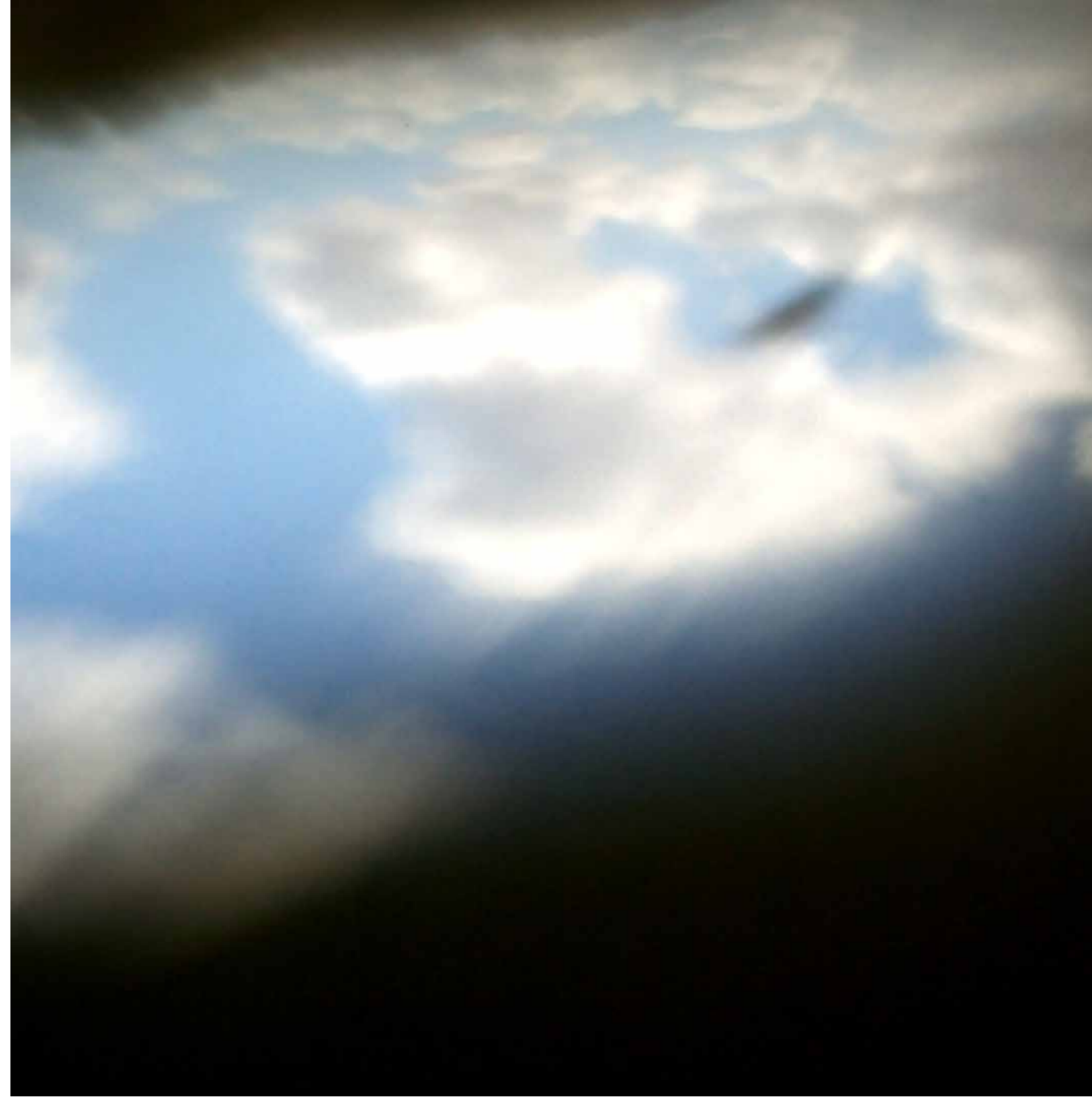
Fotograma del vídeo(fragment)



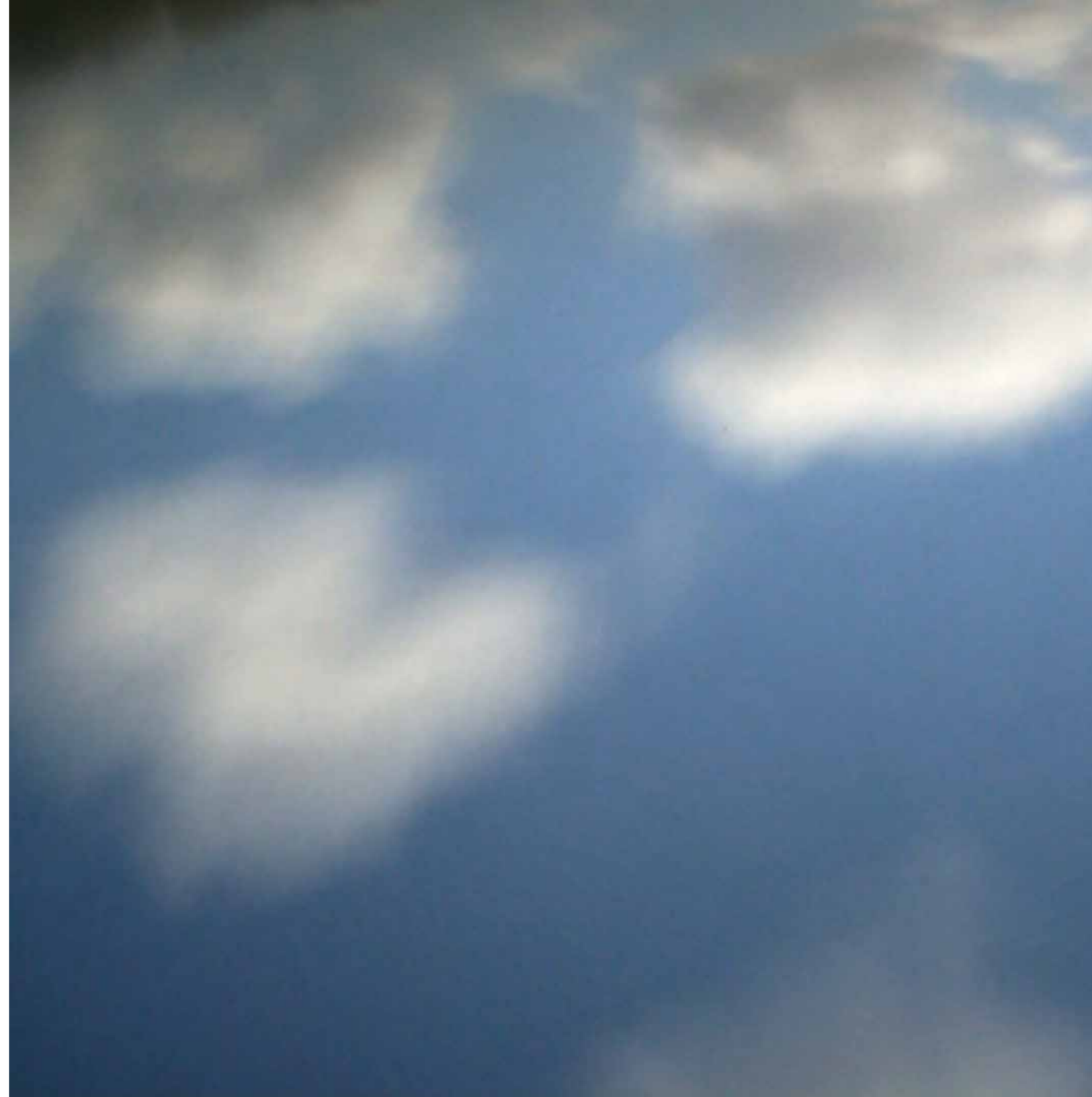
Fotograma del vídeo(fragment)



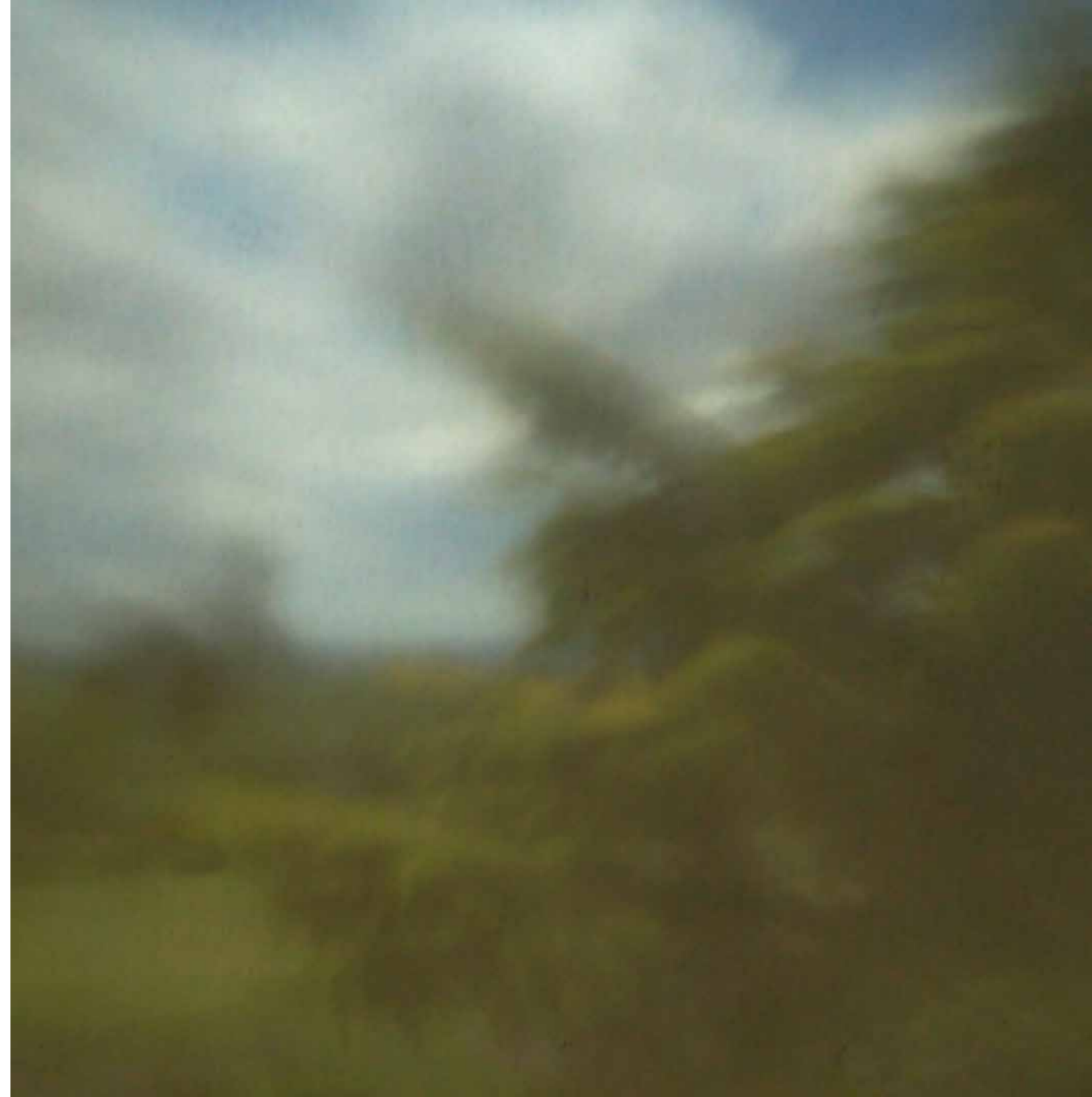
Fotograma del vídeo(fragment)



Fotograma del vídeo(fragment)



Fotograma del vídeo(fragment)



Fotograma del vídeo(fragment)

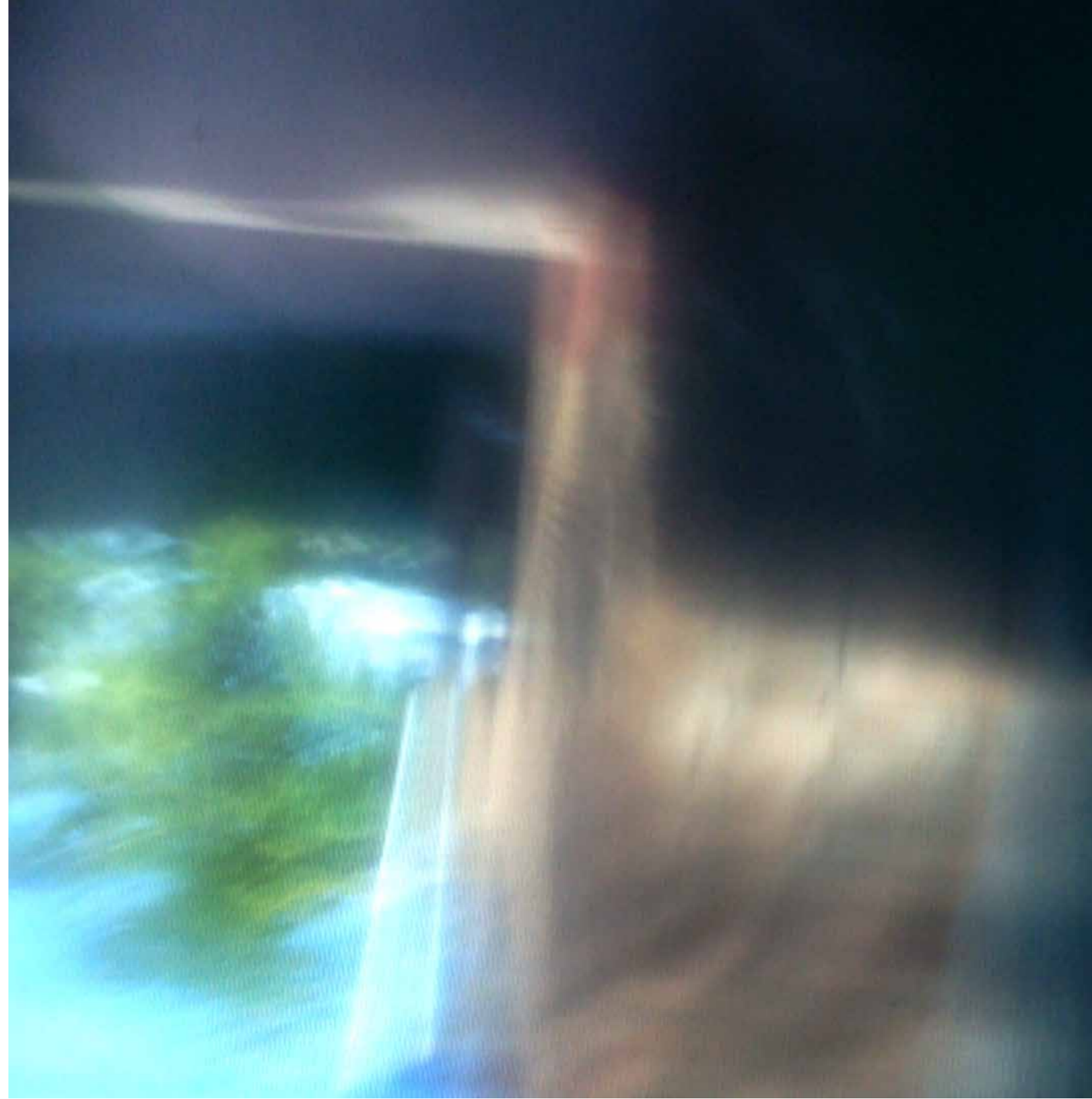


Fotograma del vídeo(fragment)





Fotograma del vídeo(fragment)



Fotograma del vídeo(fragment)











Jordi Jové

# j'aime les nuages... les nuages qui passent...

DEL 25/02 AL 10/04 - 2022

© 2022 de l'edició, l'IEI  
© dels textos, els autors  
© creative commons de les imatges d'Albert Bayona  
© de les fotografies de Jordi Jové, Espe Pons  
© De la fotografia de la instal·lació, Llorenç Melgosa

## Organitza i produeix

Institut d'Estudis Ilerdencs

## Curador

Anselm Ros

## Edita

Institut d'Estudis Ilerdencs de la Diputació de Lleida

Pl. Catedral s/n. 25002 Lleida

Tel. 973 271 500

fpiei@diputaciolleida.cat

www.iei.cat

## Composició i maquetació

Servei de Publicacions

## Correcció

GroWords

## Traducció

text Jordi Jové, Brian Caffrey

text Albert Bayona, traducció lliure al català i a l'anglès, Xavier Lafarga

## Imprimeix

Anfigraf

Dipòsit legal: L-124/2022

ISBN: 978-84-16452-83-5

LA GÒTICA

INSTITUT  
D'ESTUDIS  
ILERDENCs

  
Diputació de Lleida  
La força dels municipis

j'aime les nuages...  
les nuages qui passent...

Oli sobre tela i bastidor, 178x730cm

Prenc el títol J'aime les nuages... de l'últim paràgraf del poema L'étranger de Charles Baudelaire, dins del recull Petits Poemes en Prosa publicat el 1869. No sé si parla a favor de la felicitat, però si d'un cert estat de malenconia plaent, com de reconciliació. Mirant allà dalt i sobretot els caps vespres, hom projecta fàcilment els seus pensaments, afectes, recances i no li costa gens d'abandonar-se a l'efímer espectacle. Preludi, esclat i desenllaç, agombolen un crepuscle potser semblant, així i tot, irrepetiblement inèdit.

Estimo els núvols... els núvols que passen...  
enllà... els núvols meravellosos!

Charles Baudelaire, Petis Poemes en Prosa. Adesiara Editorial. Martorell 2021.  
Edició bilingüe. Traducció de Joaquim Sala -Sanahuja.

I take the title J'aime les nuages ... from the last paragraph of Charles Baudelaire's poem L'étranger, in the collection Petits Poemes en Prosa published in 1869. I don't know if he speaks in favour of happiness, but certainly of a particular state of pleasant melancholy, like reconciliation. Looking up there, especially in the evenings, one can easily project one's thoughts, affections, resentments and it is not at all difficult to abandon oneself to the ephemeral spectacle. Prelude, explosion and denouement, cover a twilight perhaps similar, yet unrepeatable, unknown.

I love the clouds... the passing clouds...in the distance... the marvellous clouds.

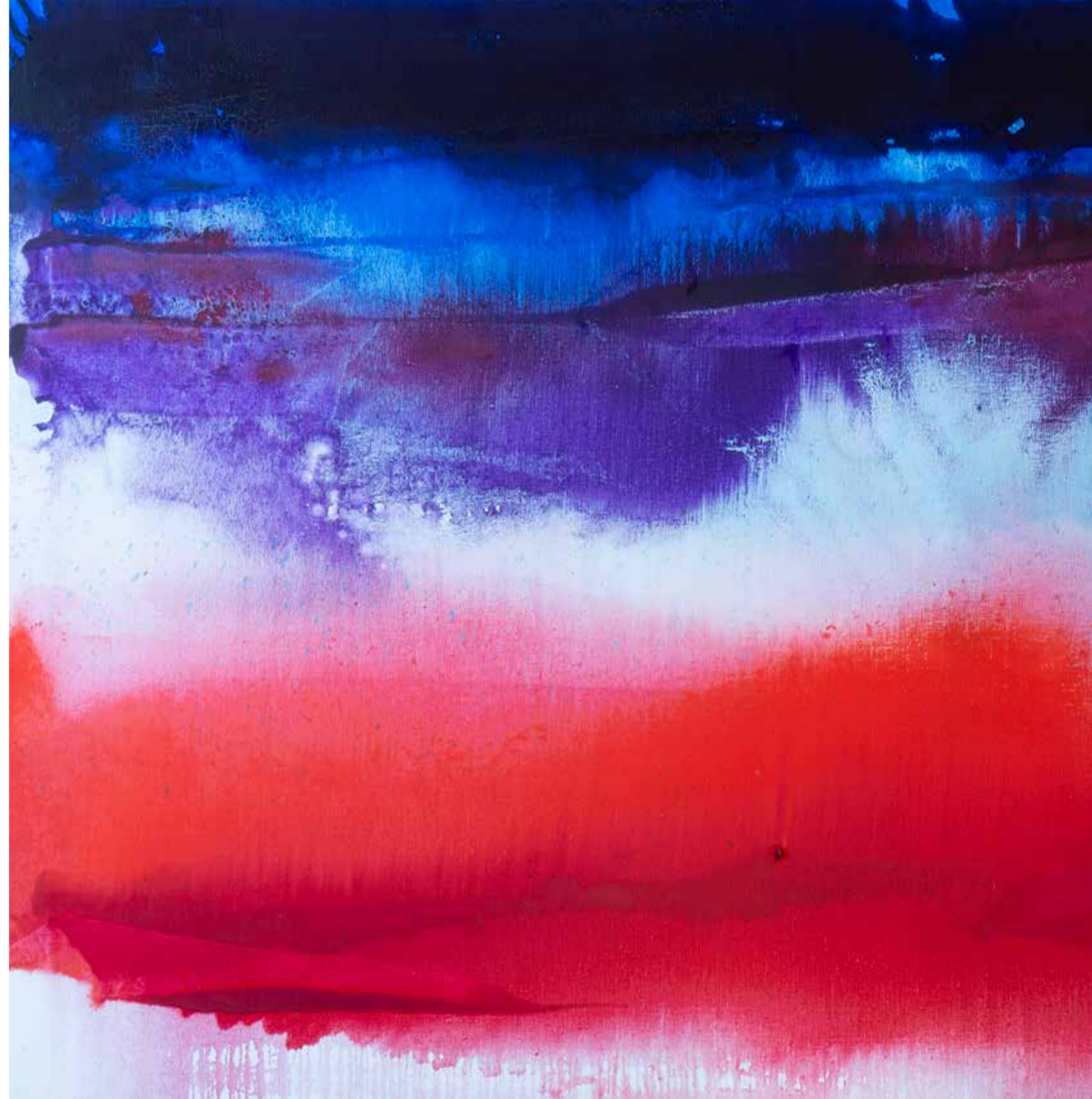
Charles Baudelaire, Petis Poemes en Prosa. Adesiara Editorial. Martorell 2021.  
Bilingual edition. Translation by Joaquim Sala - Sanahuja.



fragment de l'obra



fragment de l'obra



fragment de l'obra

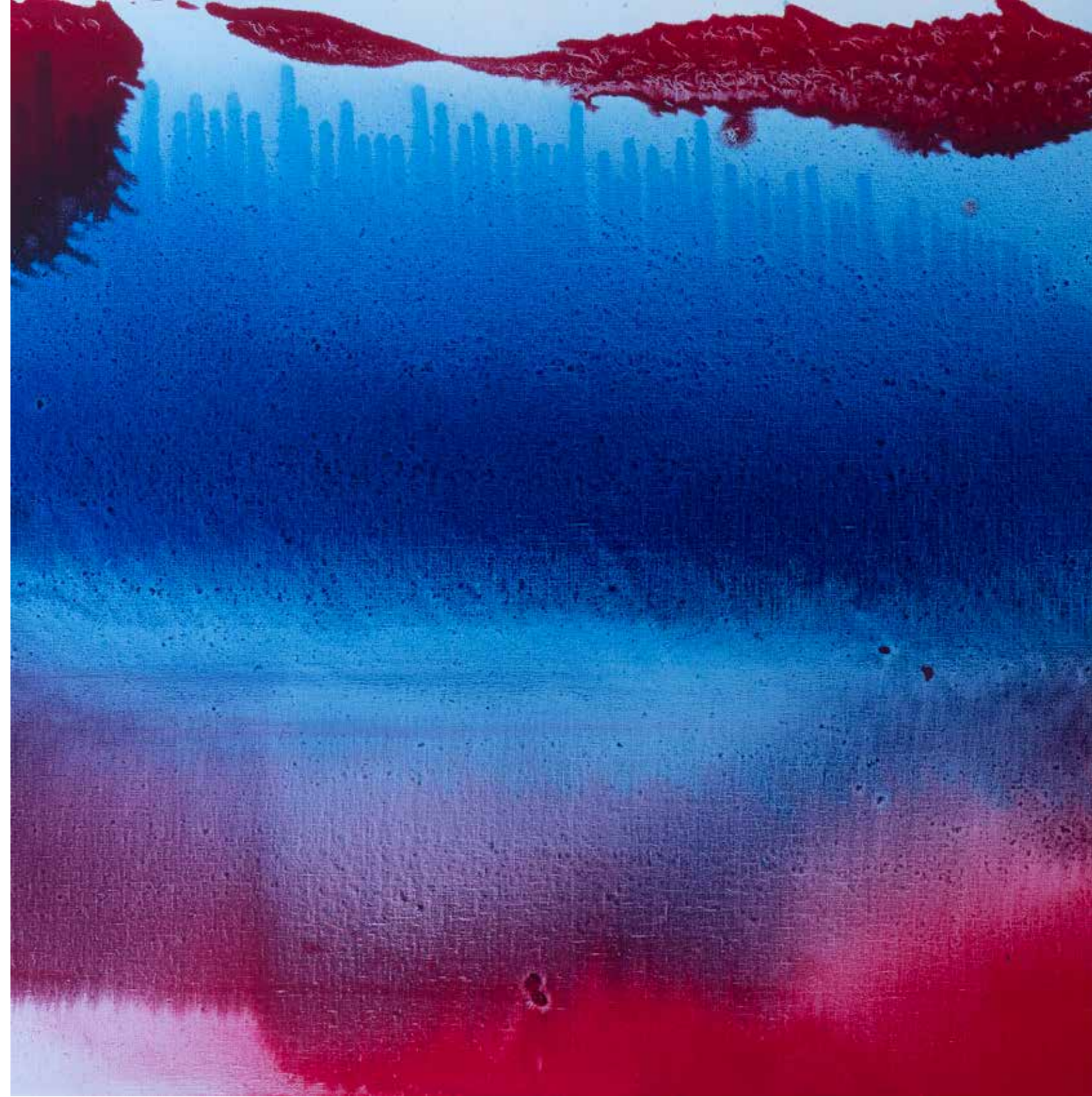


Cal afegir que l'equilibri entre estructura i esdeveniment, necessitat i contingència, interioritat i exterioritat, és un equilibri precari, tothora amenaçat per les traccions que s'exerceixen en un sentit o en un altre, segons les fluctuacions de la moda, de l'estil i de les condicions socials generals.

Claude Lévi-Strauss. El pensament Salvatge. Edicions 62. Barcelona. 1971.  
Traducció de Miquel Martí Pol

It should be added that the balance between structure and event, need and contingency, interiority and exteriority, is a precarious balance, always threatened by the tractions that are exerted in one direction or another, depending on fluctuations in fashion, of style and general social conditions.

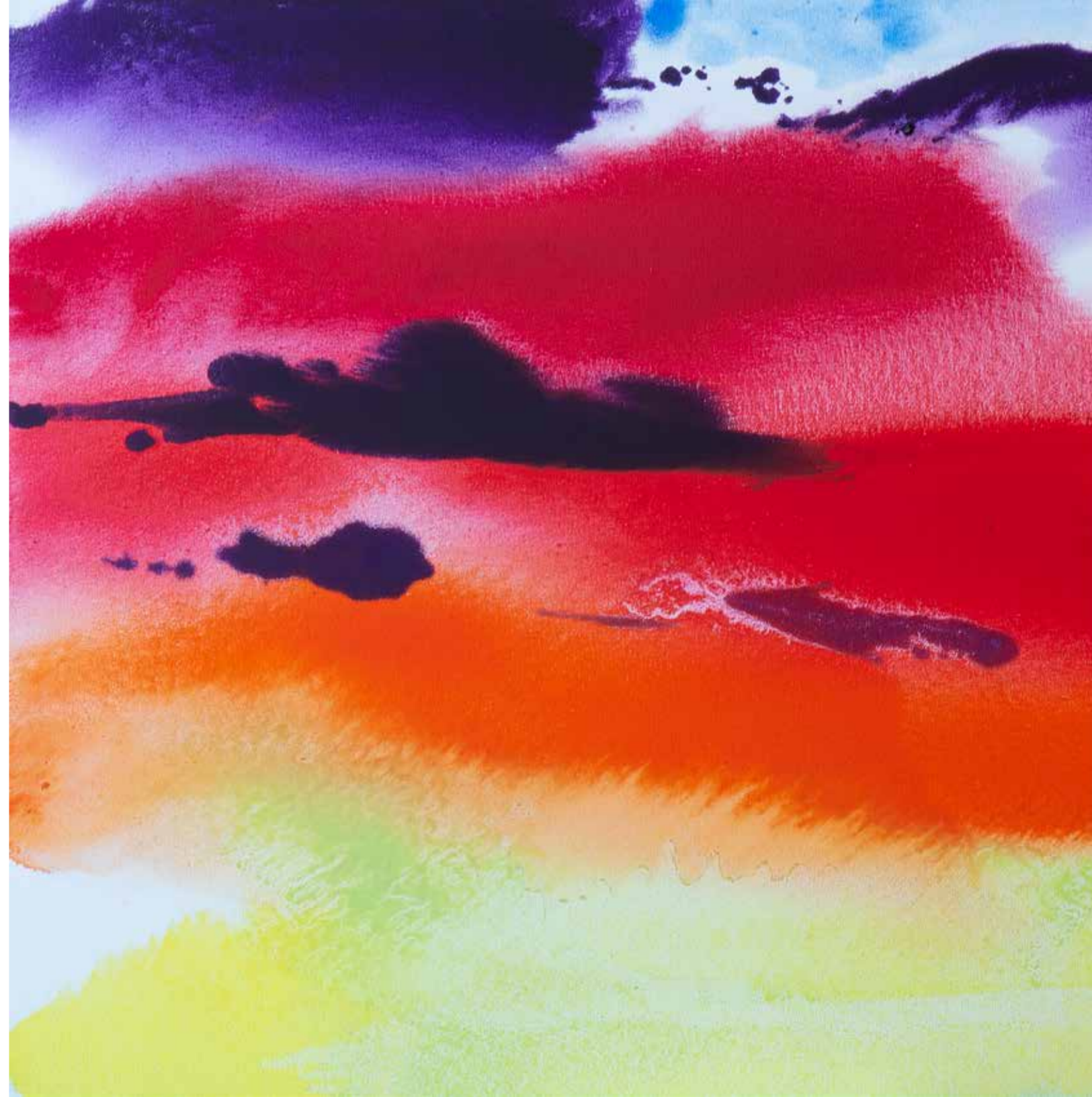
Claude Lévi -Strauss. El Pensament Salvatge. Editions 62. Barcelona. 1971.  
Translation by Miquel Martí Pol



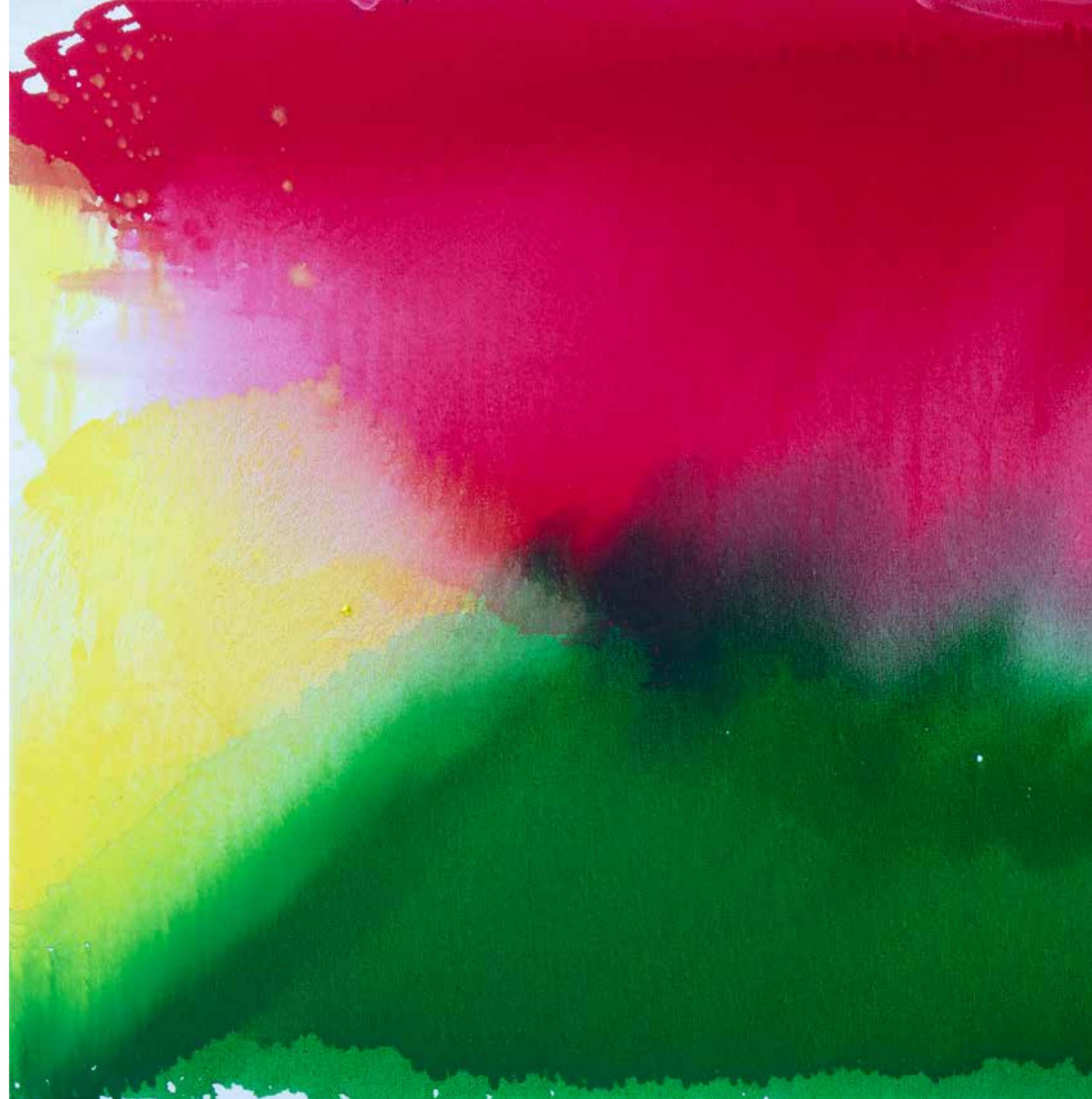
fragment de l'obra



fragment de l'obra



fragment de l'obra



fragment de l'obra





fragment de l'obra



fragment de l'obra



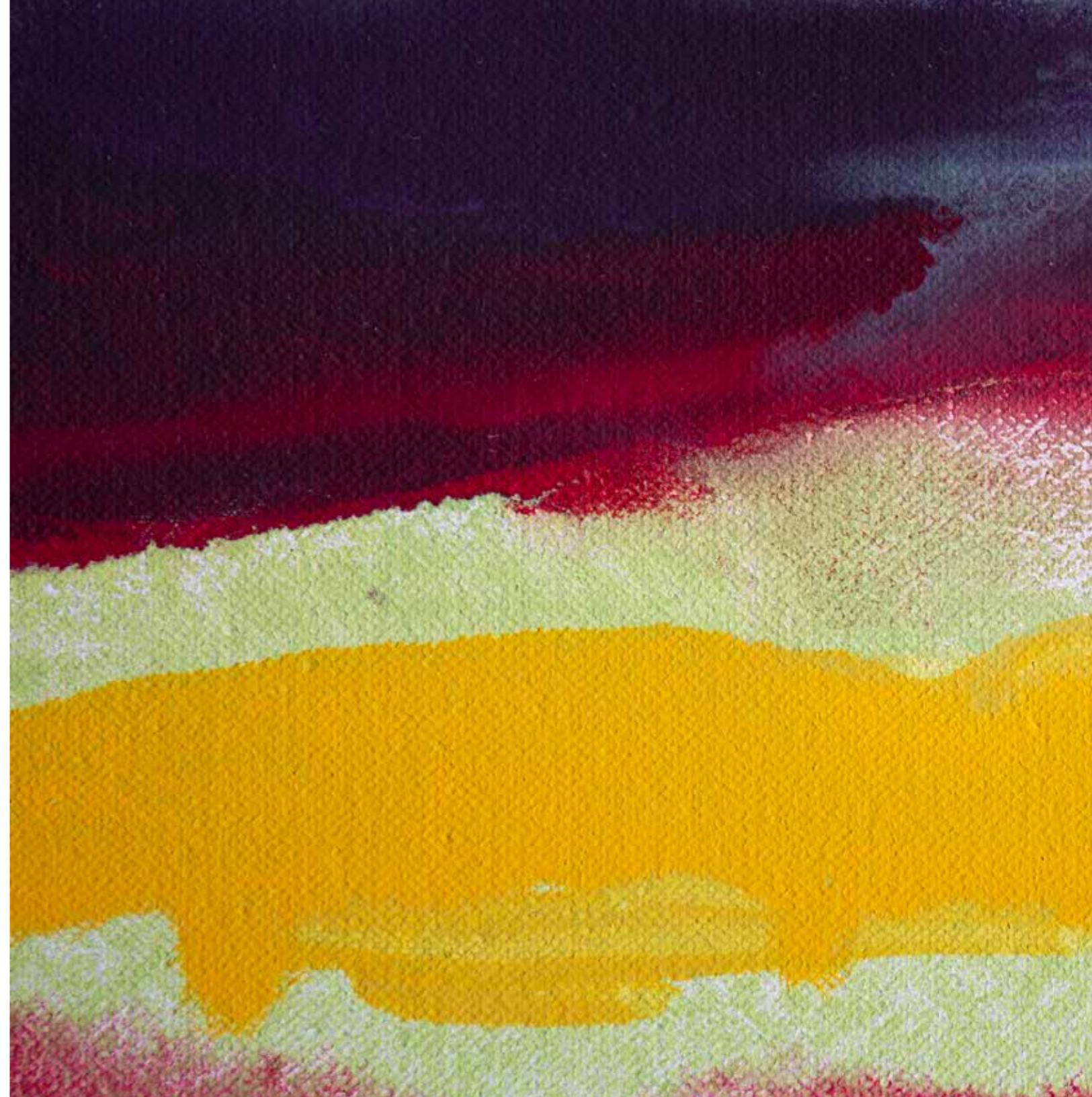
fragment de l'obra



fragment de l'obra



J'aime les nuages... les nuages qui passent...  
là-bas... les merveilleux nuages!











j' aime les  
nuages...  
les nuages  
qui pas-  
sent...